



新中友协举办“家庭、事业与人生” 国际妇女节论坛 International Women's Day Forum: Family, Career and Life

2015年是新加坡建国50周年，也是新中建交25周年。在这喜气洋洋的年头，新中友协于3月8日上午在醉花林俱乐部举办了“家庭、事业与人生”国际妇女节论坛，盛大庆祝国际妇女节。来自社会各界的340余名观众参加了此次论坛。



今年的国际妇女节论坛荣幸请到中国原驻新加坡大使陈宝鏐女士担任主宾，悦榕集团高级副总裁张齐娥女士担任论坛主席，伊顿国际教育集团董事长胡锦涛女士、联合晚报总编辑李慧玲小姐，面包物语集团主席郭明忠先生和Rajah & Tann律师行合伙人谢锦发先生，四位女士和两位社会贤达一起，分别从女性和男性的视角和观点，座谈“家庭、事业与人生”。

论坛中，嘉宾们分享了自己在家庭、事业与人生中的奋斗故事和心路历程。在随后的问答环节中，嘉宾们妙语连珠、诙谐幽默，精彩而巧妙的回答和发言不断赢得观众掌声，为这场思想盛宴增添光彩。

To celebrate Women's Day, SCFA organized the International Women's Day Forum at Chui Huay Lim Club on 8 March 2015. The honor guest Mdm Chen Bao Liu attended the Forum, she was the former Ambassador of China. Ms Claire Chiang, senior vice-president of Banyan Tree, was invited to be the Chairwoman of the Forum. The four speakers are Mrs Ng Gim Choo, Founder & Group Managing Director of EtonHouse, Ms Lee Huay Leng, Editor-in-Chief of LianheWanbao, Mr George Quek, Chairman of BreadTalk Group and Mr Chia Kim Huat, partner of the Rajah & Tann Singapore LLP.

The Forum lasted for 3 hours, the honor guest and speakers shared with the audiences on the topic of "Family, Career and Life". The Forum attracted 340 audiences approximate.

北京市朝阳区党政代表团前来我会访问交流



2014年12月18日上午，北京市朝阳区党政代表团前来新中友协访问交流。代表团由中共北京市朝阳区委书记程连元带队，成员包括朝阳区人民政府外事办公室、区农委、区财政局以及北京市奥林匹克公园管委会、北京蓝岛大厦、北京京客隆商业集团股份有限公司负责人。

新中友协会会长潘国驹教授对来宾表示欢迎，他希望包括朝阳区在内的中国各城市和区县能充分发挥与新加坡的文化、语言交流优势，加强两国在官方和民间各个领域的交流合作，促进共同发展。

应代表团要求，在座谈交流会上，我会还邀请了新加

坡城市规划专家、新加坡国立大学设计与环境学院院长王才强教授，围绕新加坡城市规划工作进行专题讲座。

中国驻新加坡大使馆相关人员陪同访问。新中友协部分董事、会员以及中国驻新加坡部分校友会等30余人参加了活动。

On 18 December 2014, Beijing Chaoyang District Delegation visited Singapore China Friendship Association. The delegation led by Mr Chen Lianyuan, the office of Chaoyang District Party Secretary. Members of the Delegation included officers from Chaoyang District Government. Prof Phua Kok Khoo, the President of SCFA and some Board Members welcomed the Delegation.

In the meeting, both sides exchanged views and ideas to further strengthen cooperation between SCFA and Chaoyang District. Prof Heng Chye Kiang, Dean of School of Design and Environment of NUS, gave a talk about urban planning in Singapore. Officers of the Embassy of the People's Republic of China, representatives from some Singapore Chinese universities alumni associations attended the meeting.

新中友协举办迎新暨 欢迎陈宝鏊女士晚宴



2015年3月6日晚，新中友协举办迎新暨欢迎陈宝鏊女士晚宴，中国原驻新加坡大使陈宝鏊女士，中国驻新加坡特命全权大使段洁龙大使，使馆公参、参赞出席了晚宴。新中友协会会长潘国驹教授、朱马波副会长、王勇诚副会长，黄延辉秘书长、何奕恺副秘书长、云大明财长，董事成员翁德生先生、蔡德明先生、李思贤先生、李叶明先生、李尚华女士、罗荣基先生、潘星华女士和陈立发先生参加了晚宴。

应新中友协邀请，3月7日及8日，陈宝鏊女士出席了协会主办的“家庭、事业与人生”国际妇女节论坛，并为新中交往名人讲座系列作了题为《回忆出使新加坡的日子》的主题讲座。

SCFA invited Mdm Chen Bao Liu, the former Ambassador of China to visit Singapore. Welcome dinner was held on 6 March 2015 at Crystal Jade Restaurant, Ngee Ann City. H E Mr Duan Jielong, Ambassador of the People's Republic of China and China Embassy officials attended the dinner. SCFA in presence were Prof Phua Kok Khoo, Mr Ng Yan Huay, Dr Ho Yi Kai, Mr Hoon Tai Meng, Mr Ang Teck Sin, Mr Chua Teck Ming, Mr Lee Sze Shyan, Mr Li Yeming, Ms Lee Shan Hua, Mr Loh Weng Kee, Mdm Poon Sing Wah and Mr Tan Lee Huak.

On 7 March and 8 March 2015, Mdm Chen Bao Liu was invited to give a speech and attended the Women's Day Forum at Chui Huay Lim Club.

柯新治博士、施春风教授 受邀成为我会荣誉顾问

2015年1月，柯新治博士、施春风教授接受了我会邀请，担任协会荣誉顾问。



柯新治博士曾任新加坡国会议员，南洋理工大学商学院客座教授。曾出任新加坡驻台北商务办事处代表、新加坡驻香港总领事。

施春风教授是新加坡断裂力学专家，前新加坡国立大学校长，2008-2013年任沙特阿拉伯阿卜杜拉国王科技大学的建校校长。

In January 2015, Dr Ker Sin Tze, the former Member of Parliament and Prof Shih Choon Fong, the former president of the King Abdullah University of Science and Technology (KAUST) and the National University of Singapore (NUS), have accepted our invitation to be the Advisor of SCFA.

我会董事成员出席集美大 学工商管理学院第十三次 学术委员会会议



2015年1月26日，集美大学工商管理学院董事会学术委员会第十三次会议在中国厦门召开。新中友协会会长、陈嘉庚基金会主席、董事会学术委员会主席潘国驹教授，校长助理叶光煌教授，新中友协副会长黄锦西先生，协会董事、文教主任潘星华女士，以及来自中国大陆和香港等地的学术委员和专家学者等出席。

On 26 January 2015, The School of Business Administration of Jimei University organized the 13th Academic Council Meeting. Prof Phua Kok Khoo, the President of SCFA and the Chairman of Tan Kah Kee Foundation, Mr Ung Gim Sei, the Vice President of SCFA and Management Committee Member Mdm Poon Sing Wah were invited to attend the meeting as Academic Council members.

中国驻新加坡使馆举行 2015新春暨庆祝中新建交 25周年招待会

2015年2月28日晚，中国驻新加坡大使段洁龙在丽兹卡尔顿饭店举行招待会，热烈庆祝2015年新春佳节及中新建交25周年。新加坡贸工部政务部长张思乐及新各界友好人士，在新中资企业、留学生、驻新媒体代表及使馆全体馆员500多人出席。我会会长潘国驹教授应邀出席了招待会。

On 28 Feb 2015, the People's Republic of China Embassy hosted Lunar New Year gala dinner at Ritz-Carlton Hotel. It was also a celebration of the 25th anniversary of the establishment of diplomatic relations between Singapore and the People's Republic of China. Mr Teo Ser Luck, Minister of State for the Ministry of Trade and Industry was the Guest-of-Honor. H E Mr Duan Jielong, Ambassador, the People's Republic of China and China Embassy officials, representatives from New Immigrant Groups and Alumni Associations, Chinese correspondents based in Singapore, totaled approximately 230 persons graced the above function. Prof Phua Kok Khoo, the President of SCFA was invited to the dinner.



新中友协举行迎新暨欢迎新会员聚会

为了庆贺新春佳节，加强我会会员之间的联系，2015年1月31日晚，新中友协在潘国驹会长宅邸举办了一场迎新聚会，协会部分董事、会员及新会员参加了迎新聚会。

SCFA's annual Lunar New Year Feast was held on 31 January 2015 at the house of Prof Phua Kok Khoo, the President of SCFA. 30 guests attended the gala dinner, including SCFA Management Committee Members, members and new members.

新中友协召开2015年新加坡中国电影节筹备午餐会

自2012年至今，新中友协已经与中国驻新加坡大使馆、新加坡国立大学校友事务办事处合作，成功举办了三届新加坡中国电影节。

为了更好地筹备2015年的电影节，2015年2月12日，协会召开午餐会议，同中国驻新加坡大使馆和国大校友事务办事处代表，商议今年电影节准备工作。我会会长潘国驹教授、副秘书长何奕恺博士、董事成员潘星华女士、李思贤先生、蔡德明先生以及会员廖顺建参加了午餐会。

Since 2012, SCFA has been working closely with the Embassy of the People's Republic of China in Singapore and the NUS Office of Alumni Relations (OAR), in organizing China Film Festivals.

On 12 February 2015, SCFA called a lunch meeting with representatives from China Embassy in Singapore and NUS Office of Alumni Relations to discuss about the China Film Festival 2015 to be held in September 2015. SCFA President, Prof Phua Kok Khoo, Vice Honorary Secretary, Dr Ho Yi Kai, Committee members Mdm Poon Sing Wah, Mr Lee Sze Shyan, Mr Chua Teck Ming and SCFA member, Mr Liow Soon Kian attended the meeting.

“新加坡-吉林高校优化管理与国际化高级研讨会”在新举行

2015年3月27日，由南洋理工大学南洋公共管理研究生院与淡马锡基金会合新中友协协办的“新加坡-吉林高校优化管理与国际化高级研讨会”，在世界科技出版公司举行。

此次研讨会得到了中国吉林大学、吉林建筑大学和吉林财经大学等吉林省高校的支持，几所高校均派员到新学习交流。新中友协也积极参与研讨会筹办工作。会上，南洋理工大学与吉林几所高校，围绕高校管理干部培训、学术交流、科研合作、学术出版及学生实习等方面工作，进行了深入交流探讨，取得了良好会议效果。

Conference on Management Optimization and Internationalization of Singapore-Jilin Colleges and Universities to be Held in Singapore

On 27 March 2015, the Conference on Management Optimization and Internationalization of Singapore-Jilin Colleges and Universities was held in World Scientific Publishing Company. The Conference was co-organized by Nanyang Centre for Public Administration of Nanyang Technological University, Temasek Foundation.

The Conference received supports from colleges and universities in Jilin, such as Jilin University, Jilin Jianzhu University and Jilin University of Finance and Economics. The Institutions sent out representatives to attend the Conference. SCFA was involved in supporting the Conference. The Conference focused on the management training, academic exchange, cooperation in scientific research academic publishing and student internship program in between NTU and Jilin colleges and universities.

李光耀公共政策学院开设“企业国际化与生产力提升高级管理培训课程”

为促进新中两国企业家的沟通和学习，促进企业家们对新加坡和中国政策、经济的深入了解，2015年3月7日，新加坡国立大学李光耀公共政策学院举行了“企业国际化与生产力提升高级管理培训课程”介绍会。李光耀公共政策学院顾清扬教授就培训目的、课程设计和报名条件进行了介绍。

Enterprise Internationalization & Productivity Improvement Senior Management Training Course

On 8 March 2015, NUS Lee Kuan Yew School of Public Policy organized an information session on “Enterprise Internationalization & Productivity Improvement Senior Management Training Course”, with the aims to encourage the communication and learning between the entrepreneurs in China and Singapore and to increase the knowledge of entrepreneurs on politics and economics in China and Singapore. The information session was chaired by Prof Gu Qingyang from NUS Lee Kuan Yew School of Public Policy.

新中交往名人讲座系列精彩放送

Singapore-China Interactions Talk Series

第四讲：我怎样为新加坡培养艺术天才儿童

Singapore-China Interactions Talk Series 4: How I Nurture Young Arts Talents in Singapore



2014年12月20日下午，新中交往名人讲座系列第四讲邀请南洋艺术学院少年儿童艺术学校校长方圆女士，结合其多年来的丰富教学经验和办学经历，分享其怎样为新加坡培养艺术天才儿童。新中友好协会会长潘国驹教授担任讲座主席。讲座精彩纷呈，吸引了200余名观众前往参加。

On 20 December 2014, SCFA successfully organized Singapore-China Interactions Talk Series 4: How I Nurture Young Arts Talents in Singapore. Mdm Fang Yuan, the Principal of NAFA School of Young Talents, shared her experience in teaching and running the school and how she nurture young arts talents in Singapore. SCFA President, Prof Phua Kok Khoo chaired the Talk. The Talk attracted around 200 audiences.

第五讲：新加坡人患癌的特性兼谈癌症的预防和治疗

Singapore-China Interactions Talk Series 5: On Characteristics of Cancer Cases in Singapore and on Cancer Prevention and Treatment

2014年12月27日下午，新中交往名人讲座系列第五讲邀请到中国首都国医名师、中国癌症方面的权威郁仁存教授，以“新加坡人患癌的特征兼谈癌症的预防和治疗”为题，专题分享了其从医多年的经验，以及患癌的预防和治疗建议。

郁仁存教授是新加坡同济医学研究院顾问及客座教授，曾在1991年和1995年在同济医学研究院讲学。现任北京中医药大学教授，同时也是中国中西医结合学会肿瘤委员会副主任委员。



On 27 December 2014, SCFA invited Prof Yu Rencun to give a talk on Characteristics of Cancer Cases in Singapore and on Cancer Prevention and Treatment. Prof Yu is world-renowned oncologist based in China. From his years of medical profession, he shared with the audiences on the curing and prevention of cancer.

第六讲：我怎样为中国规划城市

Singapore-China Interactions Talk Series 6: How I Build Cities in China



2015年1月17日，刘太格博士应邀出席醉花林俱乐部、新加坡-中国友好协会和新加坡中国商会联合举办的讲座，分享参与新加坡和中国城市规划的经历。来自社会各界300余名观众聆听了此次讲座。

刘太格博士曾任新加坡建屋发展局和市区重建局的负责人，被誉为新加坡“城镇规划之父”。他先后参与厦门、扬州、青岛等30多座中国城市的规划。同时，他也以建筑师的身份参与了中国许多建筑项目的设计，其中包括中国驻新加坡大使馆和目前正在兴建的新加坡中国文化中心。

On 17 January 2015, SCFA successfully organized the Singapore-China Interactions Talk Series 6 at Chui Huay Lim Club. Chui Huay Lim Club and Singapore China Business Association were co-organizers of the event. The Talk was presented by the “Father of Urban Planning” of Singapore, Dr Liu Thai Ker.

He shared his experience in urban planning in Singapore and China, attracted more than 300 audiences to attend the talk.